



## АЛГОРИТМЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

УДК 372.881.111.1



**Наталья Александровна ЕРМАКИНА,**  
доцент кафедры иностранных и русского языков  
Сибирского юридического института МВД России  
(г. Красноярск), кандидат филологических наук, доцент,  
natasherm@gmail.com

### К ВОПРОСУ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ В УСЛОВИЯХ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗАХ МВД РОССИИ

#### TO THE ISSUE OF ORGANIZING TRAINEES' INDEPENDENT WORK IN THE FRAME OF PROFESSION-ORIENTED TEACHING FOREIGN LANGUAGE AT HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS OF THE RUSSIAN FEDERATION

*В статье рассматриваются вопросы организации самостоятельной работы обучающихся в условиях профессионально ориентированного обучения иностранному языку в образовательных организациях МВД России, а также способы повышения ее эффективности. Являясь неотъемлемым компонентом образовательного процесса, самостоятельная работа не только позволяет совершенствовать иноязычную компетенцию, но и готовит обучающихся к умению ставить и решать профессиональные задачи средствами иностранного языка. Автором представлен опыт организации самостоятельной работы обучающихся на кафедре иностранных и русского языков Сибирского юридического института МВД России.*

*The article considers the issues of organizing trainees' independent work in the context of profession-oriented teaching foreign language at higher educational institutions of the Ministry of Internal Affairs of Russia as well as ways of improving its effectiveness. Being an integral component of the educational process, trainee's independent work not only contributes to improving their linguistic competence but also enables them to assign and solve professional tasks by means of a foreign language. The experience of organizing trainee's independent work at the Department of Foreign and Russian Languages of the Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia is presented by the author of the article.*

**Ключевые слова:** самостоятельная работа обучающихся, профессионально ориентированное обучение, образовательные организации МВД России, иностранный язык.

**Keywords:** trainees' independent work, profession-oriented teaching, educational organizations of the Ministry of Internal Affairs of Russia, foreign language.



**В**опросы организации самостоятельной работы обучающихся уже давно находятся в центре внимания как зарубежных, так и отечественных исследователей. Изучению различных аспектов организации самостоятельной работы посвящены ряд работ С.И. Архангельского, Б.П. Есипова, И.А. Зимней, П.И. Пидкасистого, И.Я. Лернера, Н.Д. Гальсковой, И.А. Гиниатуллина, Т.Е. Землинской и др.

Как вид деятельности, стимулирующий активность, творческий подход, познавательный интерес с целью поиска необходимой информации, приобретения знаний, использования этих знаний для решения учебных, научных и профессиональных задач, самостоятельная работа представляет собой неотъемлемый компонент образовательного процесса. Вместе с тем организация эффективной самостоятельной работы является одним из наиболее слабых мест в практике вузовского образования. При разработке проблемы повышения эффективности учебной деятельности поиск путей активизации самостоятельной работы обучающихся является, на наш взгляд, наиболее актуальным и перспективным.

В процессе профессионально-языкового становления личности будущего специалиста целью самостоятельной работы по иностранному языку является формирование у обучающихся умений и навыков работы с иноязычными источниками информации (профессионально ориентированной литературой, информационными ресурсами), что включает чтение, перевод, поиск и извлечение профессионально значимой информации, ее личностную оценку и дальнейшее использование в возможных ситуациях предстоящего профессионального общения, а также формирование устных и письменных речевых умений по общеобразовательным и профессионально ориентированным темам. Таким образом, в условиях профессионально ориентированного обучения иностранному языку самостоятельная работа обучающихся приобретает особую роль, так как не только позволяет совершенствовать языковую компетенцию, но и готовит к умению ставить и решать профессиональные задачи средствами иностранного языка.

Формы и виды самостоятельной работы определяются содержанием учебной дисциплины. Место, время проведения самостоятельной работы, формы контроля самостоятельной работы могут быть разными. Это может быть:

- самостоятельная работа на аудиторных занятиях, которая включает перевод со словарем, составление планов, просмотр фрагмента учебного фильма, прослушивание аудиозаписи, составление ситуаций с использованием лексических единиц, подготовка диалогов по ситуации и т.д.;

- самостоятельная работа под контролем преподавателя в форме тестов, выполнение письменных заданий, реферирование текстов и т.д.;

- внеаудиторная самостоятельная работа, выполняемая обучающимися по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся по иностранному языку в неязыковых вузах является одной из обязательных форм учебных занятий. Являясь продолжением правильно организованной учебной деятельности на занятии, она позволяет сделать процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся непрерывным и развить у них потребность в постоянном самообразовании.

Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы могут включать: чтение дополнительных текстов, аналитическую обработку текста (реферирование и аннотирование текстов правовой тематики на иностранном языке), работу со словарями и справочниками, использование аудио- и видеозаписей, компьютерных программ, сети Интернет и др., ответы на контрольные вопросы, подготовку сообщений, докладов. Их содержание и характер могут иметь вариантный и дифференцированный характер, учитывать специфику специальности, изучаемой дисциплины, индивидуальные особенности обучающихся.

В данной работе представлен опыт кафедры иностранных и русского языков Сибирского юридического института МВД России по организации самостоятельной работы



обучающихся при изучении иностранного языка.

Помимо внеаудиторного чтения, которое является обязательным компонентом учебного плана, рабочими учебными программами дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык (углубленное изучение)» и «Иностранный язык в сфере юриспруденции» предусмотрены следующие виды внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся:

- выполнение заданий и упражнений по грамматике и лексике;
- выполнение заданий поисково-исследовательского характера (проектов) по профессионально ориентированной тематике с использованием интернет-ресурсов;
- реферирование и аннотирование текстов правовой тематики на иностранном языке и др.

Перечисленные формы занятий могут дополняться внеаудиторной работой разных видов, характер которой определяется интересами обучающихся (встречи с носителями языка, просмотры художественных и видеофильмов, участие в научно-практических конференциях и т.д.). [3]

Важнейшим условием эффективности самостоятельной работы обучающихся является разработка комплекса методического обеспечения самостоятельной работы. Для этой цели на кафедре подготовлены методические указания для обучающихся по освоению дисциплины [7], составленные таким образом, чтобы компенсировать отсутствие контакта с преподавателем и, следовательно, взять на себя основную его функцию – управление самостоятельной деятельностью обучающихся при изучении дисциплины. Методические указания представляют собой систему тренировочных упражнений по лексике, предтекстовых и послетекстовых упражнений для работы с аутентичными текстами, заданий коммуникативного характера, направленных на развитие и совершенствование навыков коммуникации на английском языке в рамках профессионально ориентированных тем.

Дидактическое обеспечение внеаудиторного чтения по иностранному языку представлено сборниками «English Reader for Students of Law» и «English Reader for Students of Law.

Police Operations and Investigations», включающими специально отобранные профессионально ориентированные аутентичные тексты в рамках тематики, предусмотренной рабочими учебными программами преподаваемых дисциплин, а также систему заданий, которые могут быть использованы на разных этапах работы с текстом. [1; 2].

В условиях неязыковой образовательной организации тексты для внеаудиторного чтения должны соответствовать целям и задачам профессионально ориентированного курса иностранного языка, обеспечивать интегрированное обучение всем видам речевой деятельности, содержать профессионально значимую для обучающихся информацию.

Согласно рабочим учебным программам дисциплины «Иностранный язык» и «Иностранный язык в сфере юриспруденции» в логическом и методическом отношении взаимосвязаны с другими преподаваемыми в Сибирском юридическом институте МВД России дисциплинами, поскольку пользуются понятийно-терминологическим аппаратом и содержательной базой таких курсов, как «Теория государства и права», «Конституционное право», «Уголовное право», «Уголовный процесс», «Правоохранительные органы», «Оперативно-розыскная деятельность», «Криминалистика». [4; 5; 6] Междисциплинарные связи реализуются через использование иностранного языка как средства получения профессиональной информации из иноязычных источников, а также через использование научных и практических профессиональных знаний в качестве ситуативной основы для моделирования организации профессионального общения на занятиях. [3]

Работа по внеаудиторному чтению привлекает курсантов и слушателей к самостоятельной работе с литературой на иностранном языке, развивает и совершенствует их речевые умения, расширяет активный словарный запас обучающихся, способствует выявлению и развитию их индивидуальных творческих способностей, расширяет кругозор, способствующий глубоким познаниям.

Роль преподавателя в организации самостоятельной работы определяется конкретными задачами, которые решаются курсан-



тами (слушателями) в зависимости от этапа обучения и уровня их подготовки. Задача преподавателя заключается в управлении самостоятельной деятельностью обучающихся, что предусматривает определение объема и содержания самостоятельной работы, обеспечение ее рациональной организации и формирование у обучающихся умений самостоятельно получать и обрабатывать информацию, творчески решать задачи, формулировать собственное мнение по определенным вопросам и самостоятельно выполнять задания. Преподаватель также осуществляет систематический контроль качества выполнения учебных заданий, анализирует итоги самостоятельной работы обучающихся.

Как показывает опыт, наиболее распространенными трудностями, возникающими при организации самостоятельной работы, являются:

1) неготовность значительной части обучающихся к самостоятельному выполнению работы;

2) нерегулярность самостоятельной подготовки;

3) отсутствие у обучающихся мотивации к самостоятельной учебной деятельности.

Преодолению обозначенных проблем будет, на наш взгляд, способствовать создание определенных педагогических условий. Во-первых, задания для самостоятельной работы должны соответствовать уровню учебных возможностей обучающихся и носить личностно-ориентированный характер. Во-вторых, самостоятельная работа должна проводиться на плановой и постоянной основе и являться логическим продолжением аудиторных занятий. Другим важным условием эффективной самостоятельной работы является осознание обучающимися ее важной роли в образовательном процессе, наличие у них познавательного интереса к осуществлению самостоятельной работы. Создание эмоционально благоприятной атмосферы и положительной мотивации к реализации самостоятельной деятельности также имеет существенное значение. Кроме того, самостоятельная работа должна включать регулярный контроль и, в случае необходимости, корректировку деятельности обучающихся.

Созданию необходимых условий, способствующих активизации самостоятельной работы и повышению ее эффективности, призваны помочь разработанные на кафедре иностранных и русского языков СибЮИ МВД России задания для аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по каждой из тем, предусмотренных тематическими планами преподаваемых дисциплин. Задания включают выполнение языковых (лексических, грамматических), условно-речевых и речевых упражнений, подготовку монологического или диалогического высказывания на заданную тему, написание эссе, составление глоссария, реферирование и аннотирование текстов правовой тематики на английском языке, работу с аудио- и видеосюжетами, выполнение заданий проблемно-поискового характера, в том числе с использованием информационно-телекоммуникационной сети Интернет, проведение дискуссий, «круглых столов», ролевых игр, разработку проектов, подготовку и защиту презентаций и др. Значительная часть разработанных заданий предусматривает использование активных и интерактивных методов и приемов, предполагающих взаимодействие обучающихся не только с преподавателем, но и друг с другом в ходе выполнения задания.

Приведем примеры некоторых заданий для самостоятельной работы, в том числе с использованием интерактивных методов и приемов.

1. *Search the Internet to find out how to become a Police Officer in the USA (Great Britain). Fill in the table below comparing the requirements for becoming a police officer in Russia and in the USA. You can use information from the following sites:*

<http://www.nypdcadets.com>.

<http://www.excite.com/education/criminal-justice/crime-scene/careers/how-to-become-a-police-officer>.

[http://study.com/requirements\\_to\\_become\\_a\\_police\\_officer.html](http://study.com/requirements_to_become_a_police_officer.html).

[http://discoverpolicing.org/what\\_does\\_take/?fa=requirements](http://discoverpolicing.org/what_does_take/?fa=requirements).

<https://www.prospects.ac.uk/job-profiles/police-officer>.



Requirements for Becoming a Police Officer	Russia	USA
General requirements		
Education requirements		
Health Requirements		
Physical fitness requirements		
Disqualifiers		

## 2. Do you know, which Drug ...

– is the second most trafficked illegal drug in the world?

– creates the greatest psychological dependence of any drug?

– is sometimes mixed with substances such as rat poison, caffeine, dog deworming substances, etc.?

– can contain a wide mixture of other substances – LSD, cocaine, heroin, amphetamine and methamphetamine?

– is 100 times more potent than hallucinogenic mushrooms?

– is the most commonly used illegal drug?

– is so named because of the sound it makes when heated?

To answer these questions get the information from the site: <http://www.drugfreeworld.org/drugfacts.html>.

## 3. Role play: Police Investigation

One student is a suspected murderer and the other a police officer. The suspect is being investigated by the officer and must lie so they don't get caught.

Police officer: Where were you yesterday at 7.00 pm?

Suspect: .....

Police officer: But we have you CCTV.

Suspect: .....

Police officer: The victim's phone had your number in it. How did he know you?

Suspect: ....

Police officer: When did you see him last?

Suspect: ....

Police officer: Did you have an argument?

Suspect: ....

Police officer: Did you kill him?

Suspect: ....

Police officer: Why did you have his blood on your shoe?

Suspect: ....

Police officer: Two witnesses saw you running from the scene. Why?

Suspect: ....

Police officer: Why did you have the murder weapon?

Suspect: ....

Четкая профессиональная направленность тематики предлагаемых заданий вызывает неизменный познавательный интерес и обеспечивает обучающимся осознание себя в качестве субъекта осуществляемой самостоятельной деятельности, что ведет к росту мотивации и повышению эффективности учебной деятельности курсантов и слушателей образовательных организаций МВД России в условиях профессионально ориентированного обучения иностранному языку. Системное использование различных форм и методов самостоятельной работы не только способствует непрерывному совершенствованию иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, но и готовит их к умению ставить и решать профессиональные задачи средствами иностранного языка.

## Библиографический список

1. English Reader for Students of Law : сборник текстов для внеаудиторного чтения (английский язык) / сост. Т.В. Куприянчик, Н.А. Ермакина, М.А. Арская. – Красноярск: СибЮИ ФСКН России, 2015. – 96 с.

2. English Reader for Students of Law. Police Operations and Investigations : сборник текстов для внеаудиторного чтения (английский язык) / сост. Т.В. Куприянчик, Н.А. Ермакина, М.А. Арская. – Красноярск : СибЮИ МВД России, 2017. – 136 с.



3. Ермакина, Н.А. Обучение чтению профессионально-ориентированных текстов при организации самостоятельной работы по иностранному языку : отчет о НИР (заключ.) / Н.А. Ермакина, Т.В. Куприянчик, М.А. Арская. – Красноярск: СибЮИ ФСКН России, 2013. – 126 с. – № ГР 01201351062. – Инв. № 02201451471.

4. Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность, специализация № 1 «Оперативно-розыскная деятельность», узкая специализация «Деятельность подразделений по контролю за оборотом наркотических средств и психотропных веществ органов внутренних дел» / Т.В. Куприянчик, М.А. Арская, А.А. Арский. – Красноярск: СибЮИ МВД России, 2017. – 35 с. – URL: [https://mvd.ru/upload/site1528/document\\_file/Methodika/PD/InYaz.pdf](https://mvd.ru/upload/site1528/document_file/Methodika/PD/InYaz.pdf).

5. Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.01 Правовое обеспечение национальной безопасности, специализация № 1 «Уголовно-правовая», узкая специализация «Предварительное следствие в органах внутренних дел» / Т.В. Куприянчик, М.А. Арская, А.А. Арский. – Красноярск: СибЮИ МВД России, 2017. – 33 с. – URL: [https://mvd.ru/upload/site1528/document\\_file/Methodika/NB/InYaz.pdf](https://mvd.ru/upload/site1528/document_file/Methodika/NB/InYaz.pdf).

6. Иностранный язык в сфере юриспруденции : рабочая учебная программа дисциплины по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, профиль подготовки «Уголовно-правовой» (деятельность антинаркотических подразделений компетентных органов иностранных государств) / Т.В. Куприянчик, М.А. Арская, Н.А. Ермакина. – Красноярск: СибЮИ МВД России, 2017. – 21 с. – URL: [https://mvd.ru/upload/site1528/document\\_file/Methodika/IN/InYazSU.pdf](https://mvd.ru/upload/site1528/document_file/Methodika/IN/InYazSU.pdf).

7. Иностранный язык : методические указания по освоению дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность, специализация № 1 «Оперативно-розыскная деятельность», узкая специализация «Деятельность подразделений по контролю за оборотом наркотических средств и психотропных веществ органов внутренних дел» / О.А. Килина, А.Ю. Рогозин. – Красноярск: СибЮИ МВД России, 2017. – 60 с.